EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro hospodářské a měnové záležitosti

2004/0137(COD)

1. 3. 2005

STANOVISKO

Výboru pro hospodářské a měnové záležitosti

pro Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o předcházení zneužití finančního systému k praní peněz, včetně financování terorismu (KOM(2004)0448 – C6-0143/2004 – 2004/0137(COD))

Navrhovatel: Joseph Muscat

KRÁTKÉ ODŮVODNĚNÍ

Váš autor návrhu vítá návrh Komise týkající se směrnice Evropského parlamentu a Rady o předcházení zneužití finančního systému k praní peněz, včetně financování terorismu. Sdílí názor Komise, že boj proti praní peněz a financování terorismu by měl zůstat nejvyšší politickou prioritou, a považuje ho za vážnou výzvu z hlediska stability a dobré pověsti finančního systému Evropy. V tomto ohledu uznává potřebu uplatnění účinných opatření.

Zatím existují obavy z prodlení při provádění druhé směrnice v některých členských státech: tyto státy by měly být vyzvány, aby ji provedly rychle, bez ohledu na probíhající diskuze o novém znění. Přestože je v této situaci obtížné provést hodnocení dopadu předchozích znění, váš autor návrhu je toho názoru, že Komise by měla být vyzvána, aby je provedla co nejdříve.

Posílení obranné schopnosti EU proti praní peněz a financování terorismu vyžaduje neustálou bdělost a pravidelnou aktualizaci a zdokonalování opatření. Jako základ pro aktualizaci předchozího znění by měla být vzata v úvahu poslední doporučení Finančního akčního výboru proti praní peněz: zejména proto, že se tato doporučení nyní vztahují též na financování terorismu. Návrh Komise je třetí směrnicí v oblasti boje proti praní peněz následující po směrnicích z roku 1991 a 2001: zrušuje předchozí směrnice a navrhuje nové autonomní znění, které kromě jiného uvádí přesnější definici praní peněz.

Váš autor návrhu podporuje přístup zaměřený na rizika navrhovaný Komisí na základě nových doporučení Finančního akčního výboru proti praní peněz, neboť výbor patřičně zdůvodňuje zaměření na zvýšená opatření v situacích s vyšším rizikem, zatímco v méně rizikových situacích nemusí být kontrola tak přísná. Zatím je na Komisi, aby s pomocí nového Výboru pro předcházení praní peněz ustaveného návrhem směrnice zajistila relativně harmonizované provádění těchto opatření tak, aby bylo zabráněno narušení mezi členskými státy.

Sdílí názor Komise, že řada osob, institucí a činností, na něž se stávající znění v současné době nevztahuje – například poskytovatelé služeb společnostem, trustům a zprostředkovatelé životního pojištění – by měla být zařazena do oblasti působnosti této směrnice. I když uplatnění četných opatření může vést k přísnější kontrole a větší obezřetnosti ze strany institucí a jejich pracovníků, což může někdy rušivě působit na jejich klienty, považuje to za nezbytný nástroj pro účinnější boj s praním peněz a financováním terorismu.

Nakonec, váš autor návrhu považuje za vysoce důležité, aby byly vnitrostátní jednotky pro finanční šetření pověřeny posláním stejné důležitosti a vybaveny adekvátními zdroji, neboť budou hrát důležitou úlohu v rámci stanoveném v této směrnici a potřebují náležité prostředky pro plnění svých úkolů.

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro hospodářské a měnové záležitosti žádá Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci, jako odpovědný výbor, aby do své zprávy začlenil tyto pozměňovací návrhy:

Znění navrhované Komisí[1]	Pozměňovací návrhy Parlamentu
Pozměňovací návrh 1 Název	
Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o předcházení zneužití finančního systému k praní peněz, ***včetně*** financování terorismu.	Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o předcházení zneužití finančního systému k praní peněz ***a*** financování terorismu. *(V důsledku tohoto pozměňovacího návrhu by měly být provedeny tyto technické změny: „praní peněz“ by mělo být nahrazeno slovy „praní peněz a financování terorismu“ v bodech odůvodnění 10, 11, 21, 25, 26 a článku 4, čl. 10.1 písm. a), čl.10.1 písm. c), článcích 18, 29 a 37.1 úvodní části; "praní peněz" by mělo být nahrazeno slovy „praní peněz nebo financování terorismu“ v bodech odůvodnění 13 a 22 a v článku 2.2, čl. 3 odst. 10, 6 písm. c), článcích 10.3, 11, 17, 19, 21, 22, 24, 25, 26, 30, 31, čl. 37.1 písm. b) a čl. 37.1 písm. c); „Výbor pro předcházení praní peněz“ by měl být nazván „Výbor pro předcházení praní peněz a financování terorismu“ v bodu odůvodnění 19 a článku 38).*
	Odůvodnění
	Autor návrhu je toho názoru, že praní peněz a financování terorismu jsou různého charakteru. V důsledku toho by nemělo být financování terorismu považováno za jednu z forem praní peněz.
Pozměňovací návrh 2 Bod odůvodnění 4	

[1] dosud nezveřejněné v Úř. věst.

(4) Jako reakce na tyto obavy byla schválena směrnice Rady 91/308/EHS z 10. června 1991 o předcházení zneužití finančního systému k praní peněz. Požadovala, aby členské státy zakázaly praní výnosů z trestné činnosti a zavázaly úvěrové instituce a celou řadu jiných finančních institucí k tomu, aby zjišťovaly totožnost svých zákazníků, vedly příslušné záznamy, zavedly interní postupy, s jejichž pomocí by se vyškolili pracovníci a zabraňovalo by se praní špinavých peněz, a aby nahlašovaly příslušným úřadům jakékoli náznaky praní špinavých peněz.	(4) Jako reakce na tyto obavy byla schválena směrnice Rady 91/308/EHS z 10. června 1991 o předcházení zneužití finančního systému k praní peněz. Požadovala, aby členské státy zakázaly praní výnosů z trestné činnosti a zavázaly úvěrové instituce a celou řadu jiných finančních institucí k tomu, aby zjišťovaly totožnost svých zákazníků, vedly příslušné záznamy, zavedly interní postupy, s jejichž pomocí by se vyškolili pracovníci a zabraňovalo by se praní špinavých peněz, a aby nahlašovaly příslušným úřadům jakékoli náznaky praní špinavých peněz. ***I když tato směrnice nebyla ještě zavedena ve všech členských státech, bylo by užitečné vyhodnotit její fungování, a to pokud jde o počet hlášení, která předal jak finanční tak nefinanční sektor, spolupráci mezi útvary finanční zpravodajské služby a různými odbornými sektory, další sledování prováděné útvary finanční zpravodajské služby, počet následných soudních případů, aby se vyhodnotila účinnost a efektivita právních předpisů EU.***

Odůvodnění

As a general principle, any new EU legislation should be based on a comprehensive assessment of the previous texts when implemented. We included in our amendment the difference between financial and non-financial professions since the tightening of controls in the financial sector had prompted money launderers to seek alternative laundering methods. We would like to see investigated the effectiveness of the articles on non-financial professions in the money laundering directives..

Pozměňovací návrh 3
Bod odůvodnění 4 a (nový)

	(4 a) Navzdory široce sdílenému cíli boje s praním peněz a financováním terorismu stále dochází k prodlevám při provádění směrnic EU nebo doporučení „Finančního akčního výboru proti praní peněz“ (dále jen „Finanční akční výbor“); členským státům se důrazně doporučuje, aby urychleně uplatnily již existující příslušné nástroje

pro zabránění jakýmkoli narušením a pro účinnější boj proti organizovanému zločinu.

Odůvodnění

Prodlení při provádění schváleného znění může mít za následek nejen narušení mezi členskými státy, ale může též vytvářet mezery v zákonech umožňující praní peněz.

Pozměňovací návrh 4
Bod odůvodnění 5

(5) Praní peněz je obvykle prováděno v mezinárodním kontextu, aby mohl být nezákonný původ peněžních prostředků lépe zatajován.Opatření přijatá výhradně na vnitrostátní úrovni nebo i na úrovni Společenství, aniž se přihlédne k mezinárodní koordinaci a spolupráci, by měla velice omezený účinek. Opatření přijímaná Společenstvím v této oblasti by měla být v souladu s ostatními akcemi podnikanými na ostatních mezinárodních fórech. Akce Společenství by měly brát i nadále v obzvláštní úvahu čtyřicet doporučení přijatých „Finančním akčním výborem proti praní peněz“ (dále jen „Finanční akční výbor“), který je předním mezinárodním orgánem činném v oblasti boje proti praní peněz a financování terorismu. Vzhledem k tomu, že čtyřicet doporučení Finančního akčního výboru bylo podstatně přepracováno a rozšířeno v roce 2003, měla by být směrnice Společenství uvedena v soulad s tímto novým mezinárodním standardem.	(5) Praní peněz je obvykle prováděno v mezinárodním kontextu, aby mohl být nezákonný původ peněžních prostředků lépe zatajován.Opatření přijatá výhradně na vnitrostátní úrovni nebo i na úrovni Společenství, aniž se přihlédne k mezinárodní koordinaci a spolupráci, by měla velice omezený účinek. Opatření přijímaná Společenstvím v této oblasti by měla být v souladu s ostatními akcemi podnikanými na ostatních mezinárodních fórech ***a Společenství by mělo zajistit, aby se země, které nejsou členy EU, zapojily do činnosti Finančního akčního výboru a začlenily doporučení Finančního akčního výboru do svých příslušných vnitrostátních zákonů***. Akce Společenství by měly i nadále brát v úvahu čtyřicet doporučení přijatých „Finančním akčním výborem proti praní peněz“ (dále jen „Finanční akční výbor který je předním mezinárodním orgánem činném v oblasti boje proti praní peněz a financování terorismu. Vzhledem k tomu, že čtyřicet doporučení Finančního akčního výboru bylo podstatně přepracováno a rozšířeno v roce 2003 ***a byla přijata nová specifická doporučení ohledně financování terorismu***, měla by být směrnice Společenství uvedena v soulad s tímto novým mezinárodním standardem.

Pozměňovací návrh 5
Bod odůvodnění 8

(8) Kromě toho rozsah trestné činnosti ***obsažený v definici praní peněz*** by měl být rozšířen tak, aby se vztahoval na boj proti terorismu a financování terorismu. Zneužívání finančního systému pro směrování nezákonných nebo i zákonných peněžních prostředků pro účely terorismu představuje totiž jasné riziko pro integritu, správné fungování, dobrou pověst a stabilitu finančního systému. Proto by měla být ***definice praní peněz*** pozměněna tak, aby se vztahovala nejen na manipulaci s penězi pocházejícími z trestné činnosti, ale též na shromažďování zákonných peněžních prostředků nebo majetku pro teroristické účely. Kromě toho by měl být terorismus zařazen na seznam závažných trestných činů.	(8) Kromě toho rozsah trestné činnosti ***uvedený v předchozím nástroji*** by měl být rozšířen tak, aby se vztahoval na boj proti terorismu a financování terorismu. Zneužívání finančního systému pro směrování nezákonných nebo i zákonných peněžních prostředků pro účely terorismu představuje totiž jasné riziko pro integritu, správné fungování, dobrou pověst a stabilitu finančního systému. Proto by měl být ***právní rámec*** pozměněn tak, aby se vztahoval nejen na manipulaci s penězi pocházejícími z trestné činnosti, ale též na shromažďování zákonných peněžních prostředků nebo majetku pro teroristické účely. Kromě toho by měl být terorismus zařazen na seznam závažných trestných činů.

Odůvodnění

Viz odůvodnění pozměňovacího návrhu 1.

Pozměňovací návrh 6
Bod odůvodnění 8a (nový)

(8a) Všeobecná povinnost přijmout účinné, přiměřené a odstrašující sankce ve spojení s povinností kriminalizace dle článku 1 znamená, že na fyzické osoby, které poruší povinnost určit totožnost zákazníka, zaznamenat a nahlásit podezřelé transakce pro účely prověření praní špinavých peněz, by se měly uplatnit sankce ***za spáchání trestného činu***, neboť takové osoby musí být považovány za osoby podílející se na praní špinavých peněz.	(8a) Všeobecná povinnost přijmout účinné, přiměřené a odstrašující sankce ve spojení s povinností kriminalizace dle článku 1 znamená, že na fyzické osoby, které poruší povinnost určit totožnost zákazníka, zaznamenat a nahlásit podezřelé transakce pro účely prověření praní špinavých peněz, by se měly uplatnit ***vhodné*** sankce, neboť takové osoby musí být považovány za osoby podílející se na praní špinavých peněz.

Odůvodnění

Il serait davantage approprié de se baser sur la recommandation 17 du GAFI qui propose que les cas d'infraction aux obligations de lutte contre le blanchiment, les Etats membres

devraient fournir des sanctions proportionnées et dissuasives, qu'elles soient pénales, civiles ou administratives. Conformément au principe de subsidiarité, le choix ultime devrait dépendre du système juridique de chaque Etat membre.

Pozměňovací návrh 7
Bod odůvodnění 19

(19) Protože opatření, která jsou zapotřebí pro provádění této směrnice, jsou opatření s všeobecnou působností ve smyslu článku 2 výše uvedeného rozhodnutí Rady, měla by být přijata s použitím regulačního postupu stanoveného v článku 5 tohoto rozhodnutí. Za tímto účelem by měl být ustaven nový Výbor pro předcházení praní peněz, který nahradí Kontaktní výbor pro problematiku praní peněz, ustavený na základě směrnice 91/308/EHS.	(19) Protože opatření, která jsou zapotřebí pro provádění této směrnice, jsou opatření s všeobecnou působností ve smyslu článku 2 výše uvedeného rozhodnutí Rady, měla by být přijata s použitím regulačního postupu stanoveného v článku 5 tohoto rozhodnutí. Za tímto účelem by měl být ustaven nový Výbor pro předcházení praní peněz, který nahradí Kontaktní výbor pro problematiku praní peněz, ustavený na základě směrnice 91/308/EHS. ***Při vykonávání svých prováděcích pravomocí v souladu s touto směrnicí by měla Komise dodržovat tyto zásady: nutnost zaručit vysokou úroveň transparence a rozsáhlé konzultace orgánů a osob, kterých se tato směrnice týká, a rovněž Evropského parlamentu a Rady; nutnost dbát na to, aby kompetentní instituce mohly zaručit souvislé dodržování těchto pravidel; dlouhodobě zohledňovat u veškerých prováděcí opatření náklady a výhody, které přináší orgánům a osobám, kterých se tato směrnice týká; nutnost respektovat pružnost při uplatňování prováděcích opatření na základě posouzení rizika; nutnost dbát na to, aby tato směrnice byla v souladu s jinými právními ustanoveními EU uplatňovanými v této oblasti a nutnost chránit EU, její členské státy a její občany před následky praní špinavých peněz a financování terorismu.“***

Odůvodnění

Afin de prévenir toute inflation réglementaire dans l'adoption de mesures d'exécution par la Commission, la directive doit garantir que les institutions et personnes concernées soient consultés de manière appropriée. La Commission devrait aussi veiller à l'équilibre des coûts et bénéfices des institutions et personnes relevant de la directive.

Pozměňovací návrh 8
Bod odůvodnění 29a (nový)

(29a) Pro účely této směrnice „nadace, právní úmluvy a svěřenectví“ nezahrnují:

(i) nadaci, právní úmluvu nebo svěřenectví, na základě kterého se vystaví dluh a uvede v rozvaze společnosti, která je registrovaná na kótované burze

(ii) nadaci, právní úmluvu nebo svěřenectví, které vzniklo smrtí jakékoli osoby, bez ohledu na to, zda zanechala nebo nezanechala závěť

(iii) nadaci, právní úmluvu nebo svěřenectví, které vyžaduje právní řád kteréhokoli členského státu pro společné vlastnictví majetku.

Odůvodnění

Most corporate debt issues managed by EU based institutions are held on trust. They have therefore been included in the directive accidentally because of its extension to trustees. However, this was not the intention of the drafters as any money laundering risk in this area is already managed by financial services regulation which should not be duplicated. Without this amendment, the directive could be highly disruptive to bond markets in the EU.
The directive extends money laundering requirements to trusts. Trusts frequently arise automatically on death in the UK and Ireland. For example, on a death where no will is left, trusts are imposed by statute as a matter of English law. Succession arrangements in other Member States are not covered by the proposed new directive and this clarification ensures the UK and Ireland are treated in the same way as other Member States.
The directive extends money laundering requirements to trusts. Trusts are a mandatory feature of the joint ownership of land in England and Ireland. These joint ownership trusts should be excluded from the directive. The directive does not cover joint ownership situations in the rest of Europe. This clarification brings the UK and Ireland into line with other member states. A purchase or sale of land will already be subject to existing anti money laundering controls.

Pozměňovací návrh 9
Čl. 1 odst. 1

1. Členské státy jsou povinny zajistit, aby ***bylo*** praní špinavých peněz ***považováno*** za ***trestný čin.***	1. Členské státy jsou povinny zajistit, aby praní špinavých peněz ***a financování terorismu byly považovány*** za ***trestné činy***.

Odůvodnění

Considering the scope of the directive, your Draftsman considers it appropriate to specify that terrorist financing is a criminal offence as well as money laundering.

Pozměňovací návrh 10
Čl. 1 odst. 2 bod d)

(d) poskytnutí nebo shromažďování zákonného majetku jakýmkoli způsobem s úmyslem použití tohoto majetku nebo jeho části pro teroristické účely.	***Vypuštěn***

Odůvodnění

Vzhledem k tomu, že praní peněz a financování terorismu jsou odlišného charakteru, je autor návrhu přesvědčen, že by mělo být financování terorismu zmíněno ve zvláštním pododstavci tohoto článku. (viz pozměňovací návrh 1)..

Pozměňovací návrh 11
Čl. 1 odst. 2 pododstavec 2

Vědomost, úmysl nebo záměr požadované jako náležitosti jednání uvedených v prvním pododstavci mohou být odvozeny z objektivních skutkových okolností.	***Vpuštěn***

Odůvodnění

Tato věta, která se týká jak praní peněz tak financování terorismu, by měla být zařazena na konec tohoto článku..

Pozměňovací návrh 12
Čl. 1 odst. 2 pododstavec 2a (nový)

	V souladu s pododstavcem (c) výše k praní špinavých peněz patří získání, držení nebo používání majetku, který pochází z trestné činnosti, a to i za okolností, kdy trestnou činnost prováděla daná osoba bez dalších transakcí.

Odůvodnění

This proposed amendment would clarify the definition of "money laundering" contained in

Article 1 of the Proposed Directive, which has been carried forward from the Second Directive and includes the acquisition, possession or use of property derivied from criminal activity. Some Member States have assumed that this includes the simple possession of the proceeds of crime by the perpetrator of the crime, with no actual laundering of the proceeds having been necessary, while others have assumed that it relates only to the possession of the proceeds of another person's crime. The proposed amendment will remove this lack of clarity.

Pozměňovací návrh 13
Čl. 1 odst. 2a (nový)

2a. Pro účely této směrnice se „financováním terorismu" rozumí poskytnutí nebo shromažďování peněžních prostředků jakýmkoli způsobem, přímo či nepřímo, s úmyslem je použít nebo s vědomím, že mají být použity zcela nebo částečně pro spáchání jakéhokoli trestného činu ve smyslu článků1 až 4 rámcového rozhodnutí Rady 2002/475/SVV.

Odůvodnění

V rámci praní peněz je třeba samostatně definovat financování terorismu.

Pozměňovací návrh 14
Čl. 1 odst. 2 b (nový)

2b. Vědomost, úmysl nebo záměr požadované jako náležitosti jednání uvedených v čl. 1 odst. 2 a 2 a) mohou být odvozeny z objektivních skutkových okolností.

Odůvodnění

Viz výše.

Pozměňovací návrh 15
Čl. 3 bod 4

(4) „terorismus" znamená jakýkoli z trestných činů ve smyslu článků 1 až 4 rámcové směrnice Rady 2002/475/SVV[1].	***Vypuštěn***

[1] ***Úč. věst. L 164, 22.6.2002, s. 3.***

Odůvodnění

Tento odstavec by byl nadbytečný, bude-li definice uvedena v článku 1 (viz pozměňovací návrh 8

Pozměňovací návrh 16
Čl. 3 odst. 8 písm. (a)

(a) ***fyzická osoba, která nakonec, přímo nebo nepřímo, vlastní nebo ovládá 10 % nebo více akcií či hlasovacích práv právnické osoby nebo jinak vykonává srovnatelný vliv na vedení právnické osoby, jiná než společnost kótovaná na oficiální burze, která podléhá požadavkům na zveřejnění informací v souladu s legislativou Společenství nebo která podléhá ekvivalentním mezinárodním normám;***	(a) ***u sdružení podniků***
	(i) fyzická osoba nebo fyzické osoby, které nakonec, přímo nebo nepřímo, vlastní nebo ovládají prostřednictvím přímého nebo nepřímého jednání dostatečný podíl akcií nebo hlasovacích práv právnické osoby nebo se na právnické osobě podílí ve formě akcií na majitele, jiná než společnost kótovaná na oficiální burze, která podléhá požadavkům na zveřejnění informací v souladu s legislativou Společenství nebo která podléhá ekvivalentním mezinárodním normám; podíl 25% plus jedna akcie je dostačující, aby toto kritérium bylo splněno;
	(ii) fyzická osoba nebo fyzické osoby, které jiným způsobem ovládají vedení právnické osoby

Odůvodnění

Dieser Text enspricht dem schwierigen Kompromiß innerhalb des Rates. Er macht die Erfüllung dieser Verpflichtung praktikabler und dient zur zügigen Annahme der Richtlinie in erster Lesung.

Pozměňovací návrh 17
Čl. 3 odst. 8 písm. (b)

(b) ***fyzická osoba, která je konečným skutečným vlastníkem, přímo nebo nepřímo, 10 % nebo více majetku nějaké nadace, svěřenectví nebo podobného právního uspořádání, nebo která vykonává vliv na srovnatelné množství majetku nadace, svěřenectví nebo podobného právního uspořádání, jiná než společnost kótovaná na oficiální burze, která podléhá požadavkům na zveřejnění informací v souladu s legislativou Společenství nebo která podléhá ekvivalentním mezinárodním normám;***	(b) ***v případě právnických osob, jako například nadací, a právních uspořádání, jako například svěřenectví, jež spravují nebo rozdělují peněžní prostředky:***
	i) pokud byli budoucí koneční skuteční vlastníci již stanoveni, fyzická osoba nebo fyzické osoby, které jsou konečným skutečným vlastníkem popř. vlastníky minimálně 25 % plus jedna akcie majetku právního uspořádání nebo právnické osoby;
	ii) pokud jednotlivci, kteří jsou konečnými skutečnými vlastníky právnické osoby nebo právního uspořádání, ještě nebyli stanoveni, skupina osob, v jejichž hlavním zájmu byla právnická osoba zřízena nebo v jejichž hlavním zájmu je právní uspořádání platné;
	iii) fyzická osoba nebo fyzické osoby, které podstatnou měrou ovládají minimálně 25 % plus jedna akcie majetku právního uspořádání nebo právnické osoby;

Odůvodnění

Dieser Text enspricht dem schwierigen Kompromiß innerhalb des Rates. Er macht die Erfüllung dieser Verpflichtung praktikabler und dient zur zügigen Annahme der Richtlinie in erster Lesung.

Pozměňovací návrh 18
Čl. 3 bod 10

(10) „politicky exponované osoby“ jsou fyzické osoby, které jsou nebo byly	(10) „politicky exponované osoby” jsou fyzické osoby, ***které nejsou občany***

pověřeny významnými veřejnými funkcemi a jejichž podstatné nebo složité finanční nebo obchodní transakce mohou představovat zvýšené riziko praní špinavých peněz, ***a blízcí rodinní příslušníci nebo blízcí společníci takových osob***;	***Evropské Unie*** a které jsou nebo byly pověřeny významnými veřejnými funkcemi, ***jako například šéfové států nebo vlád, důležití političtí činitelé, vysocí vládní činitelé, vysocí činitelé z oblasti soudnictví a armády, vyšší vedení státních podniků nebo důležité vůdčí politické osobnosti a blízcí rodinní příslušníci nebo blízcí společníci takových osob***, a jejichž podstatné nebo složité finanční nebo obchodní transakce mohou představovat zvýšené riziko praní peněz;

Odůvodnění

La définition de personnes politiquement exposées est trop vague et est en contradiction avec une approche basée sur la notion de risque. L'Union européenne devrait être considérée comme une juridiction unique et les personnes politiquement exposées d'Etats membres devraient être exclues de cette définition, étant donné que les établissements de crédit appliquent déjà des procédures de vigilance. La définition des personnes politiquement exposées devrait être limitée aux personnes de pays tiers ayant une fonction publique importante
En outre, il convient de rétablir la condition cumulative sans laquelle le texte viserait sans distinction toutes les personnes ayant une fonction publique, ce qui serait manifestement excessif.

Pozměňovací návrh 19
Čl. 3 odst. 1 (nový)

	(12a) Nic z toho, co je obsaženo v této směrnici, nepožaduje identifikaci nebo ověření nominálního vlastnictví majetku („majetek"), kterým je
	i) dluh vystavený nějakou korporací nebo nějakým veřejným úřadem a obchodovatelný na regulované burze;
	ii) kmenové akcie zapsané na regulované burze
	osobou, která tento majetek drží na sdruženém účtu jménem jiné finanční instituce jednající jako správce.

Odůvodnění

Most corporate debt issues managed by EU based institutions are held on trust. They have

therefore been included in the directive accidentally because of its extension to trustees. However, this was not the intention of the drafters as any money laundering risk in this area is already managed by financial services regulation which should not be duplicated. Without this amendment, the directive could be highly disruptive to bond markets in the EU.

Pozměňovací návrh 20
Čl. 3 odst. 1 (nový)

(12b) Nic z toho, co je obsaženo v této směrnici, nepožaduje identifikaci nebo ověření nominálního vlastnictví majetku („majetek“), kterým je dluh vystavený nějakou korporací nebo nějakým veřejným úřadem a obchodovatelný na regulované burze osobou, kterou výstavce dluhu jmenoval k tomu, aby jednala jako správce takové emise. Pro účely této směrnice platí, že v případech, kdy je taková osoba jmenovaná jako správce, je zákazník v souvislosti s poskytnutím příslušných služeb správy považován za výstavce.

Odůvodnění

Most corporate debt issues managed by EU based institutions are held on trust. They have therefore been included in the directive accidentally because of its extension to trustees. However, this was not the intention of the drafters as any money laundering risk in this area is already managed by financial services regulation which should not be duplicated. Without this amendment, the directive could be highly disruptive to bond markets in the EU.

Pozměňovací návrh 21
Článek 6 písm. (d)

(d) existují-li pochybnosti o věrohodnosti nebo přiměřenosti ***dříve získaných*** identifikačních údajů o zákazníkovi.	(d) existují-li pochybnosti o věrohodnosti nebo přiměřenosti ***stávajících*** identifikačních údajů o zákazníkovi***, které byly získány poté, kdy tato směrnice vstoupila v platnost.***

Odůvodnění

As currently drafted, this provision would require due diligence over customer identification data existing before the entry into force of the Directive. This would mean that checks would have to be carried out on all existing data which would be a hugely onerous task and would

cause great inconvenience to consumers. This is surely not intended by the drafters of the proposal.

Pozměňovací návrh 22
Čl. 7 odst. 1 písm. (b)

(b) v příslušných případech zjišťování totožnosti nominálního vlastníka a přijímání přiměřených opatření na ověření totožnosti nominálního vlastníka tak, aby byl uspokojen požadavek dané instituce nebo osoby znát nominálního vlastníka, včetně - pokud jde o právnické osoby, svěřenectví a obdobné právní úmluvy - přijímání přiměřených opatření k pochopení vlastnické a kontrolní struktury zákazníka;	(b) ve ***vhodných*** případech zjišťování ***na základě veřejně přístupných a spolehlivých nezávislých*** zdrojových dokumentů, údajů či informací totožnosti nominálního vlastníka a přijímání ***z rizik vycházejících*** přiměřených opatření na ověření totožnosti nominálního vlastníka tak, aby byl uspokojen požadavek dané instituce nebo osoby znát nominálního vlastníka, včetně - pokud jde o právnické osoby, svěřenectví a obdobné právní úmluvy - přijímání přiměřených, ***z rizik vycházejících*** opatření k pochopení vlastnické a kontrolní struktury zákazníka; ***v případech, kdy je zákazník řádně ustanovenou společností zapsanou v jurisdikci, která se považuje za málo rizikovou, a nevyskytují-li se žádné další podstatné rizikové faktory, představuje „přiměřená opatření“ přiměřený důkaz o zapsání společnosti, který pochází od nezávislého zdroje.***

Odůvodnění

This amendment had 3 aims: (i) Some trusts are set up to benefit a class of beneficiaries which may not all be identifiable at the start of the arrangement eg the descendants of an individual or the employees of a company. It is not possible to carry out money laundering on checks on people who might not yet have been identified (or even born!). (ii) Identity checks should also be risk-based, with stricter checks being justified in cases of higher risk. (iii) The extent to which corporate entities need verification beyond that which is publicly available from public records should be restricted to companies registered in or with material links to higher risk jurisdictions which do not meet acceptable standards.

Pozměňovací návrh 23
Čl. 7 odst. 1 písm. (b a) (nové)

	(ba) Neexistuje-li záznam vlastníků nebo zákonný závazek ohlásit nominální vlastnictví, bude tato povinnost považována

	za splněnou, jestliže byly takové údaje zjištěny z veřejně dostupných zdrojů informací, jestliže byl zákazník přiměřeně dotázán a došlo se k určitému úsudku v dobré víře a s přihlédnutím k rozpoznanému riziku. Odpovědnost vznikne pouze v případě očividného a zjevného opomenutí při zjišťování totožnosti;

Odůvodnění

It is unreasonable to impose a strict duty in the absence of a register of ownership or a legal obligation to declare beneficial ownership.

Pozměňovací návrh 24
Čl. 7 odst. 1 písm. (d)

(d) provádění průběžného ***náležitého dohledu nad*** obchodním vztahem, včetně prošetřování transakcí uskutečněných během tohoto vztahu, aby se zajistilo, že prováděné transakce odpovídají tomu, co instituce nebo osoba ví o daném zákazníkovi, profilu podnikání a rizika a v nutných případech také o zdroji financí, a zajištění toho, aby se uchovávané dokumenty, údaje nebo informace vedly v aktuální podobě.	(d) provádění průběžného ***sledování*** obchodního vztahu, včetně prošetřování transakcí uskutečněných během tohoto vztahu, aby se zajistilo, že prováděné transakce odpovídají tomu, co instituce nebo osoba ví o daném zákazníkovi, profilu podnikání a rizika a v nutných případech také o zdroji financí, a zajištění toho, aby se uchovávané dokumenty, údaje nebo informace vedly v aktuální podobě.

Odůvodnění

The expression "due diligence" implies a formal and expensive process, while "monitoring" is rather less formal but quite adequate. In particular it is a more appropriate approach for SMEs.

Pozměňovací návrh 25
Čl. 8 odst. 1

1. Členské státy jsou povinny vyžadovat, aby ***orgány a osoby, kterých se týká tato směrnice, uplatnily u zákazníků řádný dohled před ustavením nebo během ustavení nějakého obchodního vztahu nebo provedením nějaké transakce pro náhodné zákazníky.***	1. Členské státy jsou povinny vyžadovat, aby ***před ustavením nějakého obchodního vztahu nebo provedením nějaké transakce došlo k ověření zákazníka a nominálního vlastníka.***

1a. Odchylně od odstavce 1 smějí členské státy povolit, aby se ověření totožnosti zákazníka a nominálního vlastníka provedlo během ustanovení nějakého obchodního vztahu, jestliže je to nutné k tomu, aby nedošlo k narušení běžného provedení obchodu a když existuje malé nebezpečí praní špinavých peněz nebo financování terorismu. V takových situacích je tyto postupy třeba dokončit, jakmile je to možné po počátečním kontaktu.

1b. Odchylně od odstavce 1 a 1a mohou členské státy, pokud jde o

i) oblast životního pojištění, povolit, aby se totožnost beneficienta podle pojistné smlouvy ověřila po ustavení obchodního vztahu. Ve všech takových případech by k ověření mělo dojít v době nebo před dobou vyplacení nebo v době nebo před dobou, kdy chce beneficient uplatnit práva, která mu byla dána na základě pojistné smlouvy

ii) svěřenectví vytvořená v rámci nějakého členského státu

(a) za předpokladu, že správci a původce sídlí k datu vytvoření svěřenectví v nějakém členském státě a

(b) správci tu zůstávají usídleni

povolit, aby k ověření totožnosti beneficientů svěřenectví došlo po ustavení obchodního vztahu. Ve všech takových případech je pouze potřebné, aby správci provedli ověření v době nebo před dobou výplaty danému beneficientovi, a členské státy mohou na základě postupu vycházejícího z rizik upustit od potřeby stanovení totožnosti a ověření třetí strany.

Odůvodnění

This amendment takes up the useful clarification on life assurance contained in the Council text and gives trusts the same treatment. It means money laundering checks only have to be carried out when money is actually paid out of the trust to a beneficiary. Amending the text in this way concentrates responsibility on the trustee at the appropriate time and removes third

party checks only for EU resident trusts. Furthermore some future beneficiaries may not be made aware that they are to benefit (the trust may set a certain date or contingent event before the beneficiary benefits). It would undermine the intention of the settlor to verify the identity of the beneficiaries at the outset of the business relationship as this would inform them of the existence of a trust.

Pozměňovací návrh 26
Čl. 8 odst. 2

2. Členské státy musí požadovat, aby příslušný orgán nebo osoba, pokud nejsou schopny ***souladu s*** (a), (b) a (c) čl. 7 odst. 1, si ***nesměla*** otevřít příslušný účet, navázat obchodní vztah nebo provést příslušnou transakci, ***nebo musí ukončit příslušný obchodní vztah*** a uvažovat o podání oznámení útvaru finančního zpravodajství v souladu s článkem 19 ve vztahu k příslušnému klientovi.	2. Členské státy musí požadovat, aby příslušný orgán nebo osoba, pokud nejsou schopny splnit ***povinnosti ke zjištění totožnosti zákazníka*** podle písmen (a), (b) a (c) čl. 7 odst. 1, si směla otevřít příslušný účet ***pouze pokud bude existovat odpovídající záruky, které by zajistily, že nebudou prováděny žádné finanční operace jménem klienta, dokud nebude získáno konečné objasnění na základě úplného souladu s výše uvedenými ustanoveními; v případě pokračujícího nesouladu s výše uvedenými ustanoveními by dotyčný orgán či osoba*** nesměla navázat obchodní vztah nebo provést příslušnou transakci nebo ukončit příslušný obchodní vztah a musí uvažovat o podání oznámení útvaru finančního zpravodajství v souladu s článkem 19 ve vztahu k příslušnému klientovi. ***Členské státy nebudou toto ustanovení uplatňovat na notáře, nezávislé právníky, auditory, externí účetní a daňové poradce v průběhu potvrzování právního postavení klienta nebo při plnění svého úkolu spočívajícího v hájení nebo zastupování výše uvedeného klienta při soudních řízeních, nebo pokud jde o soudní řízení včetně rad týkajících se zahajování soudních řízení nebo vyhýbání se soudním řízením.***

Odůvodnění

Mit dem Verweis auf die Verfügungmöglichkeit wird diese Verpflichtung praktikabler. Der letzte Absatz dient der Klarstellung hinsichtlich der Verpflichteten im Rahmen der Rechtsberatung.

Pozměňovací návrh 27
Čl. 8 odst. 3

3. Členské státy jsou povinny vyžadovat, aby instituce a osoby, na které se vztahuje tato směrnice, uplatňovaly postupy due diligence nejen v případě všech nových zákazníků, ale ve vhodné době také u stávajících zákazníků na základě posouzení rizika.	3. Členské státy jsou povinny vyžadovat, aby instituce a osoby, na které se vztahuje tato směrnice, uplatňovaly postupy due diligence nejen v případě všech nových zákazníků, ale ve vhodné době *na základě posouzení rizika* také u stávajících zákazníků, ***o nichž byly získány údaje poté, kdy tato směrnice vstoupila v platnost.***

Odůvodnění

As currently drafted, this provision would require due diligence over customer identification data existing before the entry into force of the Directive. This would mean that checks would have to be carried out on all existing data which would be a hugely onerous task and would cause great inconvenience to consumers. This is surely not intended by the drafters of the proposal.

Pozměňovací návrh 28
Čl. 9 odst. 1

1. Členské státy musí požadovat, aby byla u všech zákazníků v kasinech zjišťována a ověřována totožnost, pokud kupují nebo směňují hrací žetony v hodnotě ***1000 eur*** nebo více.	1. Členské státy musí požadovat, aby byla u všech zákazníků v kasinech zjišťována a ověřována totožnost, pokud kupují nebo směňují hrací žetony v hodnotě ***3000 eur*** nebo více.

Odůvodnění

Autor návrhu je toho názoru, že není důvodu jít za rámec návrhu Finančního akčního výboru a že příliš nízký práh bez zvláštního odůvodnění může značně poškodit činnost kasin.

Pozměňovací návrh 29
Čl. 10 odst. 3 písm. (d a) (nové)

	(da) pojistné smlouvy na nehody nebo neúmyslně zaviněné škody na nemovitém majetku, jestliže je hodnota takového majetku shledána na základě ceny nebo odborného ocenění realistickou.

Odůvodnění

Insurance policies for accidents carry a very low money laundering risk.

Pozměňovací návrh 30
Čl. 10 odst. 3 písm. (da) (nové)

	da) úvěrové smlouvy, u nichž úvěrový účet slouží výhradně k realizaci úvěru, a splácení úvěru je inkasováno z účtu, který byl jménem zákazníka zřízen u úvěrové instituce splňující písmena (a) až (c) čl. 7 odst. 1 této směrnice.

Pozměňovací návrh 31
Čl. 11 odst. 1 pododstavec 2 písm. (a)

(a) opatření, jakými jsou zajištění toho, aby byla totožnost zákazníka zjištěna s pomocí dalších ***materiálních důkazů;***	(a) opatření, jakými jsou zajištění toho, aby byla totožnost zákazníka zjištěna s pomocí dalších ***dokumentů, údajů nebo informací***;

Odůvodnění

Requiring additional documentary evidence increases the administrative burden. Lenders should be allowed to accept other data or information allowing them to verify identity by electronic means.

Pozměňovací návrh 32
Čl. 11 odst. 1 pododstavec 3 úvod

Pokud jde o přeshraniční korespondenční bankovní vztahy s úvěrovými institucemi z ***jiných členských států nebo z třetích zemí***, členské státy musí od svých úvěrových institucí požadovat, aby:	Pokud jde o přeshraniční korespondenční bankovní vztahy s úvěrovými institucemi ***ze států nespolupracujících s FATF***, členské státy musí od svých úvěrových institucí požadovat, aby:

Pozměňovací návrh 33
Čl. 11 odst. 1 pododstavec 4 písm. (a)

(a) mají příslušné ***systémy na řízení rizik,***	(a) mají ***zavedeny*** příslušné ***z rizik***

s jejichž pomocí se určuje, zda je zákazník politicky exponovanou osobou;	***vycházející postupy***, s jejichž pomocí se určuje, zda je zákazník politicky exponovanou osobou;

Odůvodnění

Article 11 provides that institutions covered by the Directive should have "risk management systems" into place for identifying PEPs. This expression is too vague. Institutions and persons covered by this Directive should in fact apply appropriate procedures or policies to determine whether the customer is a politically exposed person. Institutions would obviously need appropriate IT and other systems to ensure their procedures work effectively.

Pozměňovací návrh 34
Čl. 11 odst. 1 pododstavec 3 písm. (b)

b) získaly od vyššího vedení souhlas před navázáním nových korespondenčních vztahů;	***vypuštěn***

Odůvodnění

Das Zustimmungserfordernis der Bank-Geschäftsleitung zum Geschäftsabschluss mit PEPs ist nicht nachvollziehbar.

Pozměňovací návrh 35
Čl. 11 odst. 2

2. Členské státy zakáží úvěrovým institucím, aby vstupovaly do korespondenčního bankovního vztahu nebo aby pokračovaly v korespondenčním bankovním vztahu s bankou nevykonávající žádnou činnost ***nebo s respondenční bankou, která dovoluje, aby její účty používaly banky nevykonávající žádnou činnost.***	2. Členské státy zakáží úvěrovým institucím, aby vstupovaly do korespondenčního bankovního vztahu nebo aby pokračovaly v korespondenčním bankovním vztahu s bankou nevykonávající žádnou činnost.

Odůvodnění

La proposition de la Commission interdit les établissements de crédit d'entrer en relation ou de continuer une relation avec un correspondant bancaire qui accepte que ses comptes soient utilisés par des banques fictives (c'est à dire une relation indirecte avec une banque fictive). Ceci ne peut être appliqué en pratique car les banques devraient avoir des moyens mis en place pour vérifier que ses correspondants bancaires ont des relations avec des banques fictives. Une obligation de connaître « le client de son client » n'est pas gérable, que le client soit un autre établissement de crédit, une entité juridique ou une personne physique. Cette

disposition est inapplicable.

Pozměňovací návrh 36
Čl. 12 odst. 2

Konečnou odpovědnost ***však*** má ***ta instituce nebo osoba podléhající této směrnici, která se spoléhá na*** třetí stranu.	Konečnou odpovědnost má ***v takových případech*** třetí strana.

Odůvodnění

The Directive permits those covered to rely on third parties to carry out the due diligence checks in Art. 12. At the same time, however, ultimate responsibility for checks remains with the institution or person covered by the scope of the Directive. Although this rule might enhance the readiness of third parties to pass on information, it does not reduce the considerable burden placed on institutions or persons concerned. Faced with ultimate responsibility, there is no incentive for them to rely on information by the introducer without double-checking, which means that in practice, identification checks would be duplicated anyway.

Pozměňovací návrh 37
Článek 12a (nový)

	Článek 12 a
	V jakémkoli případě je každý členský stát povinen uznávat a akceptovat domácí právní předpisy kteréhokoli jiného členského státu, které vznikly ze zavedení této směrnice, jako kdyby plně odpovídaly jeho domácím právním předpisům. V důsledku toho se od institucí a osob podléhajících této směrnici v jednom členském státě žádá, aby akceptovaly postupy stanovení totožnosti zákazníka, které uplatnily ve svých pobočkách, dceřiných společnostech a přičleněných organizacích nebo prostřednictvím svých poboček, dceřiných společností a přičleněných organizací v jakémkoli jiném členské státě v souladu s domácími právními předpisy tohoto jiného členského státu, které vznikly ze zavedení této směrnice.

Odůvodnění

There is currently no consistency in the way that each Member State is enacting the 2nd Money Laundering Directive (Member States have differing prescriptive documentary requirements regarding client identification). This failure is resulting in additional costs to customers and regulated businesses and hindering business in the EU at a practical level, as well as giving an unfair advantage to one state at the expense of another, depending on how different the level of requirements might be.

Pozměňovací návrh 38
Čl. 14 odst. 2

Třetí strana okamžitě zašle instituci nebo osobě, na kterou je zákazník na žádost odkazován, příslušné kopie identifikačních ***a*** ověřovacích údajů a další příslušnou dokumentaci týkající se totožnosti zákazníka nebo nominálního vlastníka.	Třetí strana okamžitě zašle instituci nebo osobě, na kterou je zákazník na žádost odkazován, příslušné kopie identifikačních ***nebo*** ověřovacích údajů a další příslušnou dokumentaci týkající se totožnosti zákazníka nebo nominálního vlastníka.

Odůvodnění

Les établissements de crédit ne conservent plus des dossiers physiques à l'heure de la numérisation croissante de la société. Seuls des dossiers électroniques sont conservés. L'expression « Une copie adéquate des données d'identification et de vérification » pourrait empêcher cette pratique. L'article 7 de la directive n'oblige pourtant pas les banques à conserver une copie physique des documents d'identité. Ce qui est essentiel sont les données de vérification ou le document d'identification ou une copie du document d'identification.

Pozměňovací návrh 39
Článek 15

Každý členský stát je v každém případě povinen povolit svým institucím a osobám uvedeným v čl. 2 odst. 1, 2 a 3, písm. (a) až ***(d)***, aby uznaly a akceptovaly výsledky postupů due diligence, které jsou stanoveny v čl. 7 odst. (1) písm. (a) až (c) a které podle této směrnice uplatnila na zákazníka instituce nebo osoba uvedená v čl. 2 odst. 1, 2 a 3, písm. (a) až ***(d)*** v jiném členském státě a které splňují požadavky stanovené v článcích 12, 13 a 14, i když jsou dokumenty nebo údaje, z nichž tyto požadavky vycházely, jiné než dokumenty nebo údaje požadované v členském státě, na	Každý členský stát je v každém případě povinen povolit svým institucím a osobám uvedeným v čl. 2 odst. 1, 2 a 3, písm. (a) až ***(f)***, aby uznaly a akceptovaly výsledky postupů due diligence, které jsou stanoveny v čl. 7 odst. 1 písm. (a) až (c) a které podle této směrnice uplatnila na zákazníka instituce nebo osoba uvedená v čl. 2 odst. 1, 2 a 3, písm. (a) až ***(f)*** v jiném členském státě a které splňují požadavky stanovené v článcích 12, 13 a 14, i když jsou dokumenty nebo údaje, z nichž tyto požadavky vycházely, jiné než dokumenty nebo údaje požadované v členském státě, na

který je zákazník odkazován.

který je zákazník odkazován.

Odůvodnění

Reputable real estate agents and persons trading in goods or providing services for high value cash payments of EUR 15 000 or more should be able to benefit from the mutual recognition of due diligence procedures.

Pozměňovací návrh 40
Článek 16

Tento oddíl nelze uplatňovat na vztahy s externími poskytovateli služeb nebo s agenturami, u nichž na základě dohody má být externí poskytovatel služby nebo agent ***považován za synonymní s*** institucí nebo osobou, na kterou se vztahuje tato směrnice.

Tento oddíl nelze uplatňovat na vztahy s externími poskytovateli služeb nebo s agenturami, u nichž na základě dohody má být externí poskytovatel služby nebo agent považován ***za část*** instituce nebo osoby, na kterou se vztahuje tato směrnice.

Články 13 až 15 této směrnice neplatí, jestliže mezi institucemi nebo osobami, jichž se týká tato směrnice, a třetími stranami existuje zastupitelský vztah ve věci splnění závazků plynoucích z čl. 7 odst. 1 (a) až (c), kdy má být na základě smluvního ujednání, pokud jde o postupy due diligence uplatněné na zákazníka, zástupce považován za shodného s institucí nebo osobou, které se týká tato směrnice.

Pozměňovací návrh 41
Čl. 18 odst. 2

Jednotka pro finanční šetření bude zřízena jako centrální vnitrostátní jednotka ***s adekvátními zdroji***. Bude odpovědná za přijímání ***a do povolené míry za*** vyžádání a analýzu informací a jejich zprostředkování kompetentním orgánům, včetně finančních informací, které se týkají výnosů podezřelých z trestné činnosti nebo které jsou požadovány vnitrostátními právními předpisy.

Jednotka pro finanční šetření bude zřízena jako centrální vnitrostátní jednotka . Bude odpovědná za přijímání, vyžádání a analýzu informací a jejich zprostředkování kompetentním orgánům, včetně finančních informací, které se týkají výnosů podezřelých z trestné činnosti nebo které jsou požadovány vnitrostátními právními předpisy. ***Budou jí poskytnuty adekvátní zdroje, aby mohla plnit svá poslání***.

Odůvodnění

Autor návrhu je toho názoru, že vnitrostátní jednotky pro finanční šetření, které jsou v centru systému, musí mít náležité zdroje a stejný rozsah poslání, aby mohly efektivně pracovat.

Pozměňovací návrh 42
Čl. 18 odst. 2a (nový)

Příslušné orgány členských států zajistí, aby útvar finanční zpravodajské služby poskytl osobám nebo institucím, kterých se týká tato směrnice, včasné a konkrétní zpětné informace o účinnosti a výsledcích zpráv o podezření na transakce praní špinavých peněz.

Odůvodnění

In order to apply anti-money laundering measures efficiently, credit institutions must be able to rely on timely and specific (case-by-case) feedback provided by competent authorities. This is essential for credit institutions to make an assessment/improvement of the IT-tools and procedures. Besides that credit institutions virtually depend on information concerning every single case just to decide whether the respective business relationship has to be finished or could be continued. The current wording concerning FIU feedback is too non-committal and should be strengthened. It remains of paramount importance that these FIU receive adequate resources from Member States and are properly staffed.

Pozměňovací návrh 43
Čl. 20 odst. 2

2. Členské státy nebudou ***povinny*** uplatňovat povinnosti stanovené v čl. 19 odst. 1 na notáře, nezávislé právníky, auditory, externí účetní a daňové poradce, pokud jde o informace, které přijmou od některého ze svých klientů nebo získají o některém ze svých klientů v průběhu potvrzování právního postavení pro svého klienta nebo při plnění svého úkolu spočívajícího v hájení nebo zastupování výše uvedeného klienta při soudních řízeních, nebo pokud jde o soudní řízení včetně rad týkajících se zahajování soudních řízení nebo vyhýbání se soudním řízením, nehledě na to, zda takové informace budou obdrženy nebo získány před takovými	*2.* Členské státy nebudou ***uplatňovat*** povinnosti stanovené v čl. 19 odst. 1 na notáře, nezávislé právníky, auditory, externí účetní a daňové poradce, pokud jde o informace, které přijmou od některého ze svých klientů nebo získají o některém ze svých klientů v průběhu potvrzování právního postavení pro svého klienta nebo při plnění svého úkolu spočívajícího v hájení nebo zastupování výše uvedeného klienta při soudních řízeních,nebo pokud jde o soudní řízení včetně rad týkajících se zahajování soudních řízení nebo vyhýbání se soudním řízením, nehledě na to, zda takové informace budou obdrženy nebo získány před takovými

řízeními, během nich nebo po nich.	řízeními, během nich nebo po nich.

Pozměňovací návrh 44
Čl. 21 odst. 1

Členské státy musí od institucí a osob, na které se vztahuje tato směrnice, požadovat, aby se zdržely provádění transakcí, o nichž vědí nebo u nichž mají podezření, že souvisejí s praním peněz, ***dokud neinformují útvar finančního zpravodajství.***	Členské státy musí od institucí a osob, na které se vztahuje tato směrnice, požadovat, aby se zdržely provádění transakcí, o nichž vědí nebo u nichž mají podezření, že souvisejí s praním peněz ***nebo s financováním terorismu***, ***dokud neučiní potřebné kroky podle písmena (a) čl. 19 odst. 1.***
Útvar finančního zpravodajství smí za podmínek, které určí národní legislativa, vydat pokyny k tomu, aby příslušná operace nebyla provedena.	***V souladu s legislativou členských zemí mohou být vydány pokyny*** k tomu, aby příslušná operace nebyla provedena.
Pokud je u takové transakce podezření, že povede k praní peněz, a pokud zdržet se takto jejího provedení není možné nebo by to pravděpodobně zmařilo snahy pronásledovat ty, kdo by měli z operace, u níž je podezření na praní peněz, užitek, pak musí příslušné instituce a osoby informovat útvar finančního zpravodajství ***okamžitě poté***.	Pokud je u takové transakce podezření, že povede k praní peněz ***nebo k financování terorismu***, a pokud zdržet se takto jejího provedení není možné nebo by to pravděpodobně zmařilo snahy pronásledovat ty, kdo by měli z operace, u níž je podezření na praní peněz ***nebo na financování terorismu***, užitek, pak musí příslušné instituce a osoby poskytnou útvaru finančního zpravodajství okamžitě ***potřebné informace***.

Odůvodnění

Dieser Text enspricht dem schwierigen Kompromiß innerhalb des Rates. Er dient zur zügigen Annahme der Richtlinie in erster Lesung.

Pozměňovací návrh 45
Článek 23

Zprostředkování informací v souladu s požadavky této směrnice jednotce pro finanční šetření ze strany instituce nebo osoby spadající do působnosti této směrnice nebo ze strany zaměstnance či ředitele takovéto instituce nebo osoby podle článků 19, 20 a 21 se nepovažuje za porušení jakéhokoli omezení zveřejňovat informace uložené smlouvou	Zprostředkování informací v souladu s požadavky této směrnice jednotce pro finanční šetření ze strany instituce nebo osoby spadající do působnosti této směrnice nebo ze strany zaměstnance či ředitele takovéto instituce nebo osoby podle článků 19, 20 a 21 se nepovažuje za porušení jakéhokoli omezení zveřejňovat informace uložené smlouvou

nebo právními či správními předpisy a nezakládá jakoukoli odpovědnost dané instituce nebo osoby nebo jejího ředitele či zaměstnanců.	nebo právními či správními předpisy a nezakládá jakoukoli odpovědnost dané instituce nebo osoby nebo jejího ředitele či zaměstnanců ***za předpokladu, že jednají v dobré víře***.

Odůvodnění

Autor návrhu je toho názoru, že by nemělo být podporováno nepřiměřené zveřejňování informací přílišnými výjimkami z odpovědnosti.

Pozměňovací návrh 46
Článek 24

Členské státy musí podniknout všechna náležitá opatření k tomu, aby uchránily zaměstnance institucí nebo osob, na něž se vztahuje tato směrnice, kteří podají oznámení o podezřeních na praní peněz buď interně nebo útvaru finančního zpravodajství, aby nebyli vystaveni hrozbám nebo nepřátelským činům.	Členské státy musí podniknout všechna náležitá opatření k tomu, aby uchránily zaměstnance institucí nebo osob, na něž se vztahuje tato směrnice, kteří podají oznámení o podezřeních na praní peněz buď interně nebo útvaru finančního zpravodajství, aby nebyli vystaveni hrozbám nebo ***represivním*** nepřátelským činům.

Odůvodnění

Pour assurer une lutte efficace contre le blanchiment, il est nécessaire de protéger les employés des établissements de toute menace ou action hostile de représailles.

Pozměňovací návrh 47
Čl. 25 odst. 1

Instituce a osoby, kterých se týká tato směrnice, a jejich ředitelé, členové správních rad a zaměstnanci neprozradí danému zákazníkovi ani žádným jiným třetím osobám, že v souladu s články 19, 20, 21 předaly informace útvaru finanční zpravodajské služby nebo že probíhá nebo může začít probíhat vyšetřování případu praní špinavých peněz.	Instituce a osoby **– *s výjimkou interních kontrolních mechanismů ve skupinách finančních institucí -*** kterých se týká tato směrnice, a jejich ředitelé, členové správních rad a zaměstnanci neprozradí danému zákazníkovi ani žádným jiným třetím osobám, že v souladu s články 19, 20, 21 předaly informace útvaru finanční zpravodajské služby nebo že probíhá nebo může začít probíhat vyšetřování případu praní špinavých peněz. ***Ve finančních nadnárodních skupinách se s použitím dostatečných ochranných mechanismů povoluje v omezené míře dát do oběhu mezi***

vedoucí pracovníky odpovědné za dodržování zákonů a předpisů jména podezřelých osob.

2. Zákaz stanovený v odst. 1 nezahrnuje prozrazení soudním orgánům či prozrazení pro účely vymáhání práva, pokud jsou stanoveny národními právními předpisy.

3. V případech, kde se nezávislí právní specialisté, notáři, auditoři a daňoví poradci, kteří jednají jako nezávislí právní specialisté snaží odradit klienta od účasti na nezákonné činnosti, nejde o prozrazení ve smyslu odstavce 1.

Odůvodnění

According to the amendment the circulation of data among the compliance officers in the chain of banks and other financial institutions can be allowed, but the safeguard of the good reputation of the clients in the course of the procedure should be by all means secured.

Pozměňovací návrh 48
Čl. 29 odst. 2a (nový)

Členské státy musí zajistit zveřejňování komplexních vyhodnocování těchto statistických zpráv.

Odůvodnění

Les statistiques sur le nombre d'affaires instruites, de personnes poursuivies et de personnes condamnées pour blanchiment de capitaux à la suite de déclarations de soupçons doivent être améliorées. Dans ce contexte, les statistiques doivent couvrir non seulement le nombre de déclarations de transactions suspectes mais aussi le suivi donné à ces déclarations, le nombre d'affaires instruites, le nombre de personnes poursuivies et condamnées.

Pozměňovací návrh 49
Článek 29a (nový)

Článek 29 a

Členské státy uplatní odchylku stanovenou v čl. 13 odst. 1 písm. d) směrnice 95/46/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 24. října 1995 o ochraně jednotlivců vzhledem ke zpracování osobních údajů a o

volném pohybu těchto údajů[1], jestliže tato odchylka představuje nezbytné opatření, které zajistí prevenci, vyšetřování, zjišťování a stíhání trestných činů souvisejících s praním špinavých peněz.

[1] Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

Odůvodnění

Institutions and persons covered by the AML Directives are often confronted with potential conflicts between the requirements of anti-money laundering legislation and data protection legislation. Article 13, par. 1, letter d) of the data protection directive 95/46 offers Member States the possibility to derogate from some of its requirements, if necessary, in order to prevent, investigate, detect, and prosecute criminal offences but not all Member States have done this. It would therefore be useful if a provision were included in the anti-money laundering directive whereby this derogation was made mandatory.

Pozměňovací návrh 50
Čl. 31 odst. 3

3. Členské státy zajistí, aby se ***ve všech vhodných případech*** poskytovaly včasné informace o účinnosti a výsledcích hlášení o případech podezření na praní špinavých peněz.	3. Členské státy zajistí, aby se poskytovaly včasné informace o účinnosti a výsledcích hlášení o případech podezření na praní špinavých peněz nebo financování terorismu.

Odůvodnění

In order to apply anti-money laundering measures efficiently, credit institutions must be able to rely on timely and specific (case-by-case) feedback provided by competent authorities. This is essential for credit institutions to make an assessment/improvement of the IT-tools and procedures. Besides that credit institutions virtually depend on information concerning every single case just to decide whether the respective business relationship has to be finished or could be continued. The current wording concerning FIU feedback is too non-committal and should be strengthened. It remains of paramount importance that these FIU receive adequate resources from Member States and are properly staffed.

Pozměňovací návrh 51
Čl. 37 odst. 3a (nový)

3a. Při uplatňování svých prováděcích pravomocí podle této směrnice by měla Komise respektovat následující zásady:

potřebu vysokého stupně transparentnosti a konzultací s institucemi a osobami, jichž se týká tato směrnice, a s Evropským parlamentem a Radou; potřebu zajistit, aby příslušné orgány byly schopny důsledně zabezpečit dodržování těchto pravidel; dlouhodobou rovnováhu nákladů a přínosů jakýchkoli realizačních opatření pro instituce a osoby, jichž se tato směrnice týká; potřebu respektovat nutnou flexibilitu při uplatňování realizačních opatření v souladu s přístupem založeným na vyhodnocování rizik; potřebu zajisti soulad s ostatními právními nařízeními EU v této oblasti; potřebu chránit EU, její členské státy a jejich občany před důsledky praní špinavých peněz a financování terorismu.

Odůvodnění

It is vitally important that the comitology is transparent and is carried out with full consultation with relevant stakeholders.

POSTUP

Název	Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o předcházení zneužití finančního systému k praní peněz, včetně financování terorismu
Číslo postupu	2004/0137(COD)
Příslušný výbor	LIBE
Výbor požádaný o stanovisko Datum oznámení na zasedání	ECON 13. 10. 2004
Užší spolupráce	Ne
Navrhovatel Datum jmenování	Joseph Muscat 10. 11. 2004
Projednání ve výboru	22. 10. 2004 10. 11. 2004 18. 1. 2005 2. 2. 2005
Datum přijetí pozměňovacích návrhů	22. 2. 2005
Výsledek závěrečného hlasování	pro: 22 proti: 0 zdrželi se: 22
Členové přítomní při závěrečném hlasování	Zsolt László Becsey, Pervenche Berès, Udo Bullmann, Ieke van den Burg, Paolo Cirino Pomicino, Jillian Evans, Elisa Ferreira, José Manuel García-Margallo y Marfil, Jean-Paul Gauzès, Benoît Hamon, Gunnar Hökmark, Karsten Friedrich Hoppenstedt, Christopher Huhne, Sophia in 't Veld, Othmar Karas, Wolf Klinz, Christoph Konrad, Guntars Krasts, Astrid Lulling, Hans-Peter Martin, Gay Mitchell, Cristobal Montoro Romero, Joseph Muscat, John Purvis, Alexander Radwan, Karin Riis-Jørgensen, Eoin Ryan, Manuel António dos Santos, Peter Skinner, Margarita Starkevičiūtė, Ivo Strejček, Sahra Wagenknecht
Náhradníci přítomní při závěrečném hlasování	Jan Andersson, Jana Bobošíková, Harald Ettl, Satu Hassi, Ján Hudacký, Werner Langen, Sarah Ludford, Vladimír Maňka, Diamanto Manolakou, Andreas Schwab, Theresa Villiers
Náhradníci (čl. 178 odst. 2) přítomní při závěrečném hlasování	Rosa Díez González